

## Đủ điều kiện chương trình và giới hạn thu nhập

Cảm ơn câu hỏi của quý về chương trình của chúng tôi. **Rebuilding Together Silicon Valley** đã sửa chữa nhà của những chủ nhà có thu nhập thấp ở Quận Santa Clara từ năm 1991. Mọi công việc đều được thực hiện hoàn toàn miễn phí. **Khu vực dịch vụ:** Alviso, Campbell, Cupertino, Gilroy, Los Gatos, Milpitas, Morgan Hill, San Jose, San Martin, Santa Clara, Saratoga, và Quận Santa Clara chưa hợp nhất.

### Đủ điều kiện:

1. Người nộp đơn phải sở hữu nhà riêng và không có nguồn lực cũng như khả năng tự làm công việc này.
2. Người nộp đơn cần phải cung cấp bằng chứng về quyền sở hữu và thu nhập của **TẤT CẢ** những người sống trong nhà trước khi hoàn tất bất kỳ công việc nào. (Xem mặt sau của trang này để biết chi tiết về các tài liệu cần thiết)
3. **Tổng** thu nhập của hộ gia đình phải thuộc một trong các mức thu nhập sau đây (**sẽ ưu tiên cho các hộ gia đình có thu nhập rất thấp và cực kỳ thấp**):

	1 Người sống trong nhà	2 Người sống trong nhà	3 Người sống trong nhà	4 Người sống trong nhà	5 Người sống trong nhà	6 Người sống trong nhà	7 Người sống trong nhà	8 Người sống trong nhà
Cực thấp	\$0 đến \$35,400	\$0 đến \$40,450	\$0 đến \$45,500	\$0 đến \$50,550	\$0 đến \$54,600	\$0 đến \$58,650	\$0 đến \$62,700	\$0 đến \$66,750
Rất thấp	\$35,400 đến \$59,000	\$40,450 đến \$67,400	\$45,500 đến \$75,850	\$50,550 đến \$84,250	\$54,600 đến \$91,000	\$58,650 đến \$97,750	\$62,700 đến \$104,500	\$66,750 đến \$111,250
Thấp đến Trung bình	\$59,000 đến \$92,250	\$67,400 đến \$105,400	\$75,850 đến \$118,600	\$84,250 đến \$131,750	\$91,000 đến \$142,300	\$96,150 đến \$152,850	\$104,500 đến \$163,400	\$111,250 đến \$173,950

### Tổng thu nhập hộ gia đình bao gồm những gì?

- Thu nhập từ tất cả người lớn từ 18 tuổi trở lên sống trong nhà của quý vị. Người lớn không có thu nhập sẽ cần phải hoàn thành bản khai có thu nhập bằng 0 - vui lòng liên hệ với RTSV để lấy bản khai này.
- Tất cả thu nhập nhận được, bao gồm tiền lương, lương hưu/tiền niên kim, lợi tức/cổ tức, SSI/SSDI, tiền thuê nhà và các khoản thu nhập khác.
- Tổng thu nhập trước thuế và các khoản khấu trừ khác.

## Cần có tài liệu thu nhập/quyền sở hữu:

Chúng tôi yêu cầu bản sao của các tài liệu sau đây trước khi chúng tôi hoàn thành công việc sửa chữa nhà của quý vị (có thể yêu cầu thêm tài liệu).

<b>BẢNG CHỨNG SỞ HỮU - NẾU QUÝ VỊ TRẢ:</b>	<b>CÁC TÀI LIỆU YÊU CẦU:</b>
➤ Thuế tài sản	➤ Hóa đơn thuế tài sản <i>hoặc</i> Đánh giá giá trị đất (phải có năm, tên và địa chỉ hiện tại)
➤ Đăng ký nhà di động/Thuê mặt bằng	➤ Đăng ký nhà di động (phải có năm, tên và địa chỉ hiện tại)
<b>BẢNG CHỨNG THU NHẬP - NẾU QUÝ VỊ NHẬN ĐƯỢC:</b>	<b>CÁC TÀI LIỆU YÊU CẦU (gửi tất cả tài liệu phù hợp):</b>
➤ Lương/tiền lương	➤ Bảng lương 3 tháng gần đây từ công việc của quý vị cùng với mẫu W-2 hỗ trợ
➤ Quyền lợi an sinh xã hội	➤ Thư thông báo quyền lợi an sinh xã hội (năm gần đây nhất)
➤ Quyền lợi hưu trí	➤ 1099 (năm gần đây nhất)
➤ Trợ cấp thất nghiệp/EDD	➤ Tổng hợp quyền lợi/Báo cáo quyền lợi
➤ Nếu quý vị đã nộp thuế trong 2 năm vừa qua	➤ Tờ khai thuế 1040 gần đây nhất (vui lòng gửi kèm bất kỳ tài liệu bổ sung nào)
➤ Người lớn không có thu nhập sẽ cần phải hoàn thành bản khai có thu nhập bằng 0	➤ Vui lòng liên hệ với RTSV để có bản sao của tài liệu này
Bất kể nguồn thu nhập/tình trạng thu nhập...	➤ Mỗi thành viên phải cung cấp <u>bản sao kê ngân hàng 3 tháng gần đây</u> . Phải có đầy đủ tất cả các tài liệu.

**Để bảo mật, vui lòng bôi đen Số an sinh xã hội và bất kỳ số tài khoản nào trong tài liệu của quý vị trước khi quý vị gửi chúng qua đường bưu điện. Chúng tôi chỉ cần xem tên, địa chỉ và thu nhập của quý vị.**

# Hướng dẫn cho chủ nhà

**Sứ mệnh của chúng tôi:** Sửa chữa nhà cửa, khôi phục cộng đồng, xây dựng lại cuộc sống.

## Chúng tôi làm những việc gì

Trong cả năm, chương trình của chúng tôi lắp đặt các thanh vịn an toàn, đường dốc dành cho xe lăn và các sửa chữa khác nhằm cải thiện khả năng tiếp cận và sự độc lập. Ngoài ra, chúng tôi cung cấp hỗ trợ sửa chữa quan trọng, chẳng hạn như máy nước nóng, lò sưởi và mái nhà bị dột.

Chúng tôi cũng điều phối hàng trăm tình nguyện viên để sơn, dọn dẹp sân và loại bỏ những mảnh vỡ cho nhiều ngôi nhà trên khắp South Bay.

## Ai đủ điều kiện nhận hỗ trợ?

Rebuilding Together Silicon Valley phục vụ những người có thu nhập thấp, người lớn tuổi và người khuyết tật không có khả năng bảo trì và sửa chữa nhà của họ. Để đủ điều kiện nhận hỗ trợ, quý vị phải sở hữu nhà riêng và không có đủ nguồn lực hoặc khả năng để tự thực hiện công việc này. Để đủ điều kiện, quý vị phải hoàn thành đơn đăng ký chứng minh rằng quý vị đáp ứng các yêu cầu đủ điều kiện.

## Ai trả tiền sửa chữa?

Các đối tác của Rebuilding Together Silicon Valley cùng với các công ty địa phương, nhà thờ, các tổ chức chính phủ và các nhà tài trợ cá nhân trang trải chi phí cho tất cả các sửa chữa. Thông qua các quan hệ đối tác này, chúng tôi có thể cung cấp tất cả các sửa chữa miễn phí cho quý vị.

## Những sửa chữa nào sẽ được xem xét?

Ưu tiên sửa chữa có lợi trực tiếp đến sức khỏe và sự an toàn của gia đình quý vị.

Sau đây là các ví dụ về những sửa chữa phổ biến:

- Máy nước nóng và lò sưởi
- Sửa chữa cửa ra vào và cửa sổ
- Sửa chữa tường và trần nhà
- Sửa chữa sàn nhà
- Loại bỏ các mảnh vỡ
- Sơn
- Hệ thống đường ống nước cơ bản
- Điện cơ bản
- Đồ mộc cơ bản
- Sửa chữa/thay mái nhà
- Các sửa chữa an toàn (ví dụ: thanh nắm, tay vịn, đường dốc)

RTSV bị giới hạn về loại công việc mà chúng tôi có thể hoàn thành dựa trên kinh phí và tình nguyện viên sẵn có. RTSV không sửa chữa kết cấu như nền móng, khung nhà, cải tạo dưới lòng đất, xây dựng mới hoặc xây thêm phòng. Chúng tôi cũng không thực hiện các dự án bao gồm những sửa chữa đã được thực hiện mà không có giấy phép phù hợp.

Nếu nhà của quý vị được lựa chọn, thì thông tin về quý vị, gia đình và nhu cầu sửa chữa của quý vị sẽ được chia sẻ án danh với các nhà tài trợ tiềm năng và những người khác.

## ĐỀ NỘP ĐƠN

- Điền vào tất cả các trang của đơn đăng ký.
- Tất cả các chủ nhà trong hộ gia đình phải ký tên vào đơn đăng ký.
- Thu thập các giấy tờ cần thiết để chứng minh quyền sở hữu nhà và thu nhập hộ gia đình của quý vị.
- Sao chép các tài liệu đó. Bôi đen tất cả các số an sinh xã hội và số tài khoản ngân hàng - chúng tôi chỉ cần các tài liệu có tên và/hoặc địa chỉ.
- Giữ lại trang này để quý vị có thể theo dõi cùng với RTSV.
- Gửi thư hoặc e-mail đơn đăng ký đã ký tên cho Rebuilding Together Silicon Valley.

Hòm thư hoặc Gửi tới:  
1701 South 7<sup>th</sup> Street #10  
San Jose, CA 95112

HOẶC

Email: [info@rtsv.org](mailto:info@rtsv.org)  
Quét và gửi email đơn  
ở định dạng pdf cho tất cả  
các tài liệu cần thiết.

### XIN LƯU Ý:

**Vì nguồn lực có hạn, nên đơn đăng ký sẽ được xem xét trên cơ sở ai đến trước sẽ được xem xét trước. Đơn đăng ký được chấp nhận trong cả năm, tuy nhiên điều đó không đảm bảo đơn của quý vị được chấp nhận.**

Không có phí đăng ký để nhận được hỗ trợ từ Rebuilding Together Silicon Valley. Chúng tôi không ủy quyền cho bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào khác làm đại lý của chúng tôi cho các mục đích nhận đơn đăng ký và bất kỳ khoản phí nào liên quan đến việc đăng ký này mà người nộp đơn phải trả, Rebuilding Together Silicon Valley không thu bất kỳ khoản phí nào.

### Nếu có các câu hỏi hoặc cần thêm thông tin

Vui lòng liên hệ Rebuilding Together Silicon Valley theo số máy **(408) 578-9519** hoặc truy cập [www.rtsv.org](http://www.rtsv.org) TTY/TTD Quay số 711 hoặc (800)735-2929.

Chương trình này được Thành phố San Jose, Thành phố Cupertino, Thành phố Milpitas, Thành phố Gilroy, Thành phố Santa Clara và Quận Santa Clara thông qua Đạo luật Phát triển Cộng đồng và Gia cư, chương trình CDBG tài trợ một phần.

*Rebuilding Together Silicon Valley là một tổ chức phi lợi nhuận theo mục 501(c)(3)*



**Liên hệ khẩn cấp:** Liệt kê tên, mối quan hệ, địa chỉ và số điện thoại của người thân thiết nhất, không sống cùng quý vị, người có thể thay mặt quý vị trao đổi nếu chúng tôi không thể liên lạc được với quý vị.

Tên \_\_\_\_\_ Mối quan hệ \_\_\_\_\_

Địa chỉ \_\_\_\_\_ Số điện thoại \_\_\_\_\_

Quý vị biết về Rebuilding Together như thế nào? \_\_\_\_\_

Quý vị chuyển vào nhà sống năm nào? \_\_\_\_\_

Ngôi nhà được xây dựng vào năm nào? \_\_\_\_\_

**CHUNG TỘC / SẮC TỘC:** (Hãy đánh dấu  tất cả các ô phù hợp). Phần này không liên quan đến khả năng nhận được dịch vụ sửa chữa thông qua chương trình của chúng tôi, nhưng các nhà tài trợ của chúng tôi yêu cầu thông tin này.

<input type="checkbox"/> Người Tây Ban Nha (phải đánh dấu vào ô bổ sung)	<input type="checkbox"/> Người Mỹ bản địa hoặc thổ dân Alaska	<input type="checkbox"/> Người Hawaii bản địa hoặc Cư dân trên đảo Thái Bình Dương khác	<input type="checkbox"/> Người Mỹ da đỏ hoặc thổ dân Alaska & người Alaska da trắng khác
<input type="checkbox"/> Người da trắng	<input type="checkbox"/> Người da đen hoặc người Mỹ gốc Phi	<input type="checkbox"/> Người da đen hoặc người Mỹ gốc Phi & da trắng	<input type="checkbox"/> Người Mỹ da đỏ hoặc thổ dân Alaska và người Mỹ da đen hoặc người Mỹ gốc Phi
<input type="checkbox"/> Người Châu Á	<input type="checkbox"/> Người Châu Á và người da trắng	<input type="checkbox"/> Chung tộc khác	

Cho biết ngôn ngữ chính được sử dụng ở nhà của quý vị? \_\_\_\_\_

Nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ chính của quý vị, vui lòng chọn một trong các tùy chọn sau đây:

Tiếng Anh không phải là ngôn ngữ chính của tôi, nhưng tôi cảm thấy thoải mái khi nói bằng tiếng Anh và không cần phiên dịch

Tôi cần người dịch cho tôi sang tiếng Anh

Tôi có người có thể dịch giúp tôi sang tiếng Anh:

Tên của người sẽ dịch \_\_\_\_\_ Số điện thoại \_\_\_\_\_

**Để nhận được dịch vụ của Rebuilding Together Silicon Valley, quý vị phải sở hữu nhà ở.**

Quý vị có phải là **chủ sở hữu duy nhất** của ngôi nhà có địa chỉ ở trên không?  Có  Không

**Nếu quý vị trả lời không**, hãy liệt kê tên của tất cả các chủ sở hữu khác và bất kỳ giải thích cần thiết nào: \_\_\_\_\_

TẤT CẢ các chủ sở hữu khác có sống với quý vị trong căn nhà không?  Có  Không

Khoản thanh toán thế chấp hàng tháng của quý vị là bao nhiêu? \_\_\_\_\_

Khoanh tròn mô tả đúng nhất về ngôi nhà của quý vị: Nhà riêng  Căn hộ  Nhà di động

Ngôi nhà của quý vị có bao nhiêu phòng ngủ \_\_\_\_\_ và phòng tắm \_\_\_\_\_?

**Vui lòng liệt kê ba nhu cầu sửa chữa/thay đổi nhà hàng đầu của quý vị:**

1.
2.
3.

***Ưu tiên dành cho người lớn tuổi có thu nhập thấp và người khuyết tật không có khả năng sửa chữa và những người không có thành viên gia đình đủ sức khỏe có thể làm công việc này.***

**Tuyên bố của chủ sở hữu nhà:** Tôi \_\_\_\_\_ (tên của người làm đơn, vui lòng viết hoa) xác nhận rằng tất cả thông tin được gửi trong Đơn đăng ký chủ sở hữu nhà của tôi là đầy đủ và chính xác. Tôi cho phép Rebuilding Together Silicon Valley xác minh bất kỳ thông tin nào mà tôi đã cung cấp trong đơn đăng ký này. Tôi xác nhận rằng cả tôi và các thành viên trong gia đình tôi đều không có đủ nguồn lực để hoàn thành việc sửa chữa cần thiết. Hiện tại tôi không có kế hoạch và cũng không có ý định bán nhà của mình trong vòng ba năm tới. Tôi hiểu rằng cố ý gửi thông tin sai lệch được coi là gian lận và có thể khiến tôi không đủ điều kiện nhận các dịch vụ thông qua Rebuilding Together.

Ngày: \_\_\_\_\_ Chữ ký của chủ nhà: \_\_\_\_\_

Chữ ký của chủ nhà thứ hai: \_\_\_\_\_

**VUI LÒNG GỬI ĐƠN ĐĂNG KÝ QUA THƯ, FAX, HOẶC EMAIL** bao gồm bằng chứng về thu nhập & quyền sở hữu nhà tới:

Rebuilding Together Silicon Valley  
1701 S. 7<sup>th</sup> Street. Ste. #10  
San Jose, CA 95112  
Fax: (408) 578-9359 | Email: info@rtsv.org

Chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị qua điện thoại sau khi chúng tôi xem xét đơn đăng ký của quý vị.

**Tiếp cận ADA:** Để sắp xếp chỗ ở hoặc hình thức thay thế theo Đạo luật người khuyết tật Hoa Kỳ, hãy gọi cho chúng tôi theo số máy 408-578-9519. Dịch vụ tiếp âm miễn phí TTY/TDD theo số máy (800) 735-2929 hoặc 7-1-1

\* Nếu đơn đăng ký này được hoàn thành bởi một người nào đó không phải chủ nhà, hoặc nếu chủ nhà được hỗ trợ hoàn thành đơn, vui lòng điền những thông tin sau đây:

Tên của người chuẩn bị \_\_\_\_\_

Tên của cơ quan \_\_\_\_\_

Mối quan hệ \_\_\_\_\_

Số điện thoại \_\_\_\_\_

Chủ nhà có biết về đơn đăng ký này không?

Có  Không

*Chương trình này được Thành phố San Jose, Thành phố Cupertino, Thành phố Milpitas, Thành phố Gilroy, Thành phố Santa Clara và Quận Santa Clara thông qua Đạo luật Phát triển Cộng đồng và Gia cư, chương trình CDBG tài trợ một phần.*